



Hanko, le sceau japonais



Attention : La présence d'un adulte est recommandée pour la réalisation de ce bricolage.

Nous te proposons de confectionner un sceau qui te permettra de personnaliser la signature de tes messages ou de cacheter tes lettres. Ce bricolage est inspiré des sceaux en usage au Japon que l'on désigne sous le nom de HANKO.

Mais d'abord qu'est-ce que les HANKO (判子) ?

Signature à la japonaise

Si tu dois signer des papiers au Japon, la case te semblera trop petite pour écrire ton nom. C'est parce que sur l'archipel, on utilise un hanko.

Il faut savoir que les dix noms de famille les plus courants au Japon sont portés par quelques 12,7 millions de personnes. On peut donc en déduire que beaucoup de Japonais ont le même nom (presque deux millions de *Sato*, soit 1,6 % de la population). Cependant, au lieu d'une signature manuscrite, **les documents officiels sont signés avec un petit tampon trempé dans l'encre rouge : le hanko**. Ce hanko appose un *inkan*, qui est la signature, mais les deux mots sont utilisés comme des synonymes par la plupart des Japonais.

[...]



*Les noms les plus courants se trouvent facilement
(Neko1998)*



*Inkan, la signature qu'appose un hanko
(maletgs)*



Un hanko dans son étui (Yoppy)

Différents sceaux pour différentes situations

Les **trois sceaux** les plus couramment possédés par les Japonais sont :

- Le **jitsuin**, pour signer les contrats et documents officiels, c'est celui qui est **enregistré à la mairie**.
- Le **ginkōin**, utilisé essentiellement pour les **opérations bancaires**, afin d'ouvrir un compte ou de retirer de l'argent. *Ginkō* signifie « banque » en japonais.
- Le **mitomein**, qui est le **moins formel**, sert à signer les papiers de la vie de tous les jours, comme l'avis de réception d'un colis ou l'abonnement à une salle de sport.

Bien entendu, il n'est pas obligatoire de posséder plusieurs *hanko*, mais c'est préférable par souci de sécurité. Cela revient à avoir un mot de passe différent pour chacun de ses comptes sur les réseaux sociaux ! [...]

Vidéo de présentation :

Vidéo de 28 min : <https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/en/ondemand/video/2032263/>

Documentation extraite de *Japonologie Plus* : Nom des timbres et des sceaux, publié le : 07/03/2018, par M.H.

Fabrique ton ou tes Hanko(s)

Les Japonais écrivent leur nom à partir de leur système d'écriture (kanji, Hiragana ou Katakana). Comme nous autres, occidentaux, n'avons pas cette possibilité, nous te proposons de créer, à la place, un ou plusieurs *Mon* à ton image pour ce sceau.

1. D'abord, imagine et dessine ton propre *Mon* ou, si tu en imagines plusieurs, ceux que tu souhaites utiliser. Pour cela, reporte-toi à *Mons et merveilles* dans le volume 2 des *Aïki Cahiers de vacances*.
2. Pour fabriquer ton sceau, tu as besoin :
 - Des matériaux suivants :
 - Un ou plusieurs bouchons en liège (bière ou champagne),
 - Un tampon encreur ou de la gouache pour imprimer le sceau à plat,
 - et de la pâte à modeler pour imprimer le sceau en relief.
 - Des outils suivants :
 - Le cutter servira à creuser des lignes et un petit foret à creuser des trous ronds.

Ne taille pas les bouchons sans demander à un adulte de t'assister !



